

# San Bernabé

Del 7 al 12 de junio de 2014

Fiestas de Interés Turístico Regional





## Ayuntamiento de Logroño



CONCEPCIÓN GAMARRA RUIZ-CLAVIJO

Alcaldesa de Logroño

Logroñeses y logroñesas, recordemos que somos descendientes de aquellos "hombres y mujeres, viejos y jóvenes, clérigos y seglares, magnates vestidos de lujosa seda y campesinos de tosca chaqueta" que cuentan las crónicas que se unieron para defender juntos sus hogares, sus familias y sus hijos.

Con el mismo espíritu de solidaridad os invito a celebrar que somos una gran Ciudad que vive unida, fuerte y solidaria. Os animo a disfrutar del espíritu que nos une como logroñeses, de la tradición que evoca nuestra historia e identidad.

Como en 1521 nuestros antepasados convirtieron "el sufrimiento y la amargura, en fiestas, regocijos, júbilos y diversión", celebremos hoy nosotros con ilusión y alegría la fiesta de nuestro patrón San Bernabé, compartiendo pez, pan, vino y esperanza en el futuro.

Hagamos entre todos grande la fiesta y a esta gran Ciudad que es Logroño.

¡Viva San Bernabé!

¡Viva Logroño!



## ÍNDICE

Saludo de la Alcaldesa .....	3	Día 8 de Junio .....	24
El voto de San Bernabé.....	6	Día 9 de Junio .....	30
¡Que vienen los franceses! ..	8	Día 10 de Junio .....	38
Comedia del sitio .....	10	Día 11 de Junio .....	48
Asedio de Logroño .....	12	Día 12 de Junio .....	56
Día 7 de Junio .....	16	Exposiciones .....	58
		Notas adicionales .....	60

### Autor del cartel

Álvaro Javier Jaimes Miranda  
Alumno de la ESDIR

### Edita

Excmo. Ayuntamiento de Logroño

### Depósito Legal

LR-278-2014



 [www.facebook.com/fiestasdesanbernabe](http://www.facebook.com/fiestasdesanbernabe)

 @FiestSanBernabe



# LOGROÑO EN TU MANO

Noticias  
Eventos  
Autobuses  
Publicaciones  
Farmacias de guardia

Sugerencias  
Callejero  
Turismo  
El tiempo  
Tráfico y gasolineras



 **Logroño.es**

Y toda la oferta comercial de tu ciudad

Publicidad

 **spartero**  
publicidad

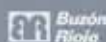
impulso@espartero.com  
Tel.: 941 20 20 33 / Fax: 941 21 47 38

Impresión

 **Ochost**  
Impresores

www.ochost.com  
Tel.: 941 24 31 00

Distribución

 **Buzón**  
Ríoja

www.buzonrioja.es  
Tel.: Fax: 941 25 44 13

## EL VOTO DE SAN BERNABÉ

San Bernabé, uno de los primeros seguidores de Jesús de Nazaret, ha acabado siendo el santo patrono de Logroño por casualidad.

Cada año, en junio, conmemoramos el Voto que la ciudad hizo al santo titular del día en que el ejército franco navarro levantó el sitio a nuestra ciudad allá por 1521. No es el único voto que tuvimos: a Santa Ana en 1599 (tras la peste), a San Juan de Ortega (tras las riadas de 1671 y 1775), a San Urban, a Nuestra Señora de septiembre, a San Prudencio, a San Sebastián... Pero sí es el único que, en pleno siglo XXI, sigue celebrándose año tras año.

Es de sobra conocido que la certeza de la llegada de las tropas castellanas dirigidas por el Duque de Nájera provocó que el inexperto general francés Lesparre (vulgo Asparrot) levantara el sitio que ya duraba 16 días a la ciudad de Logroño, a la que habían llegado tras cruzar Navarra. Tal hecho culminó un 11 de junio de 1521, festividad de Bernabé.

Al año siguiente, Justicia y Regimiento (los regidores del Concejo) decidieron conmemorar el día de forma solemne, e hicieron voto. El documento original no se ha conservado, y únicamente disponemos de una copia autorizada del mismo datada en 1538 que se conserva en el archivo diocesano. Con el voto, engrandecieron y magnificaron el sitio y los hechos que acacieron.

¿En qué consiste? Como cualquier otro voto, tiene una dimensión religiosa. La ciudad se compromete a realizar una serie de actos a lo largo de tres días:

**-la víspera de San Bernabé:** oír Misa en la iglesia donde correspondiere "salir la procesión". Se establece un turno rotatorio: el primer año la procesión transcurre de Santiago a Palacio; el siguiente, de Palacio a San Bartolomé; el tercer año, de ésta a la Redonda, y el cuarto año, de vuelta a Santiago. "Y ansi por turno perpetuamente". Esa noche, convienen en encender hogueras y repicar las campanas de la población.

**-el día de San Bernabé:** procesión general de toda la ciudad. El Procurador Mayor, actuando como representante de todos los logroñeses, porta la bandera de la ciudad. A continuación, se celebra Misa Mayor para dar gracias y rezar por los difuntos defensores de la ciudad. Después de comer, se han de correr tres o cuatro toros, de los que sólo se dará muerte a uno o dos y se guardarán los otros para san Juan.

**-el día 12 de junio:** el toro muerto se reparte guisado entre los pobres con pan y vino; los pobres han de ser servidos por los señores Justicia y Regimiento. Tras hacer de camareros, se convertirán en comensales de una "honesta comida de ternera y pierna de carnero y vaca y tocino e no aya otro manjar".

Aunque los hubo: en 1607 el ayuntamiento debe poner freno a los excesos, tanto en la celebración de la solemnidad como en el contenido de la comida. Pero eso es harina de otro costal.

Archivo Municipal

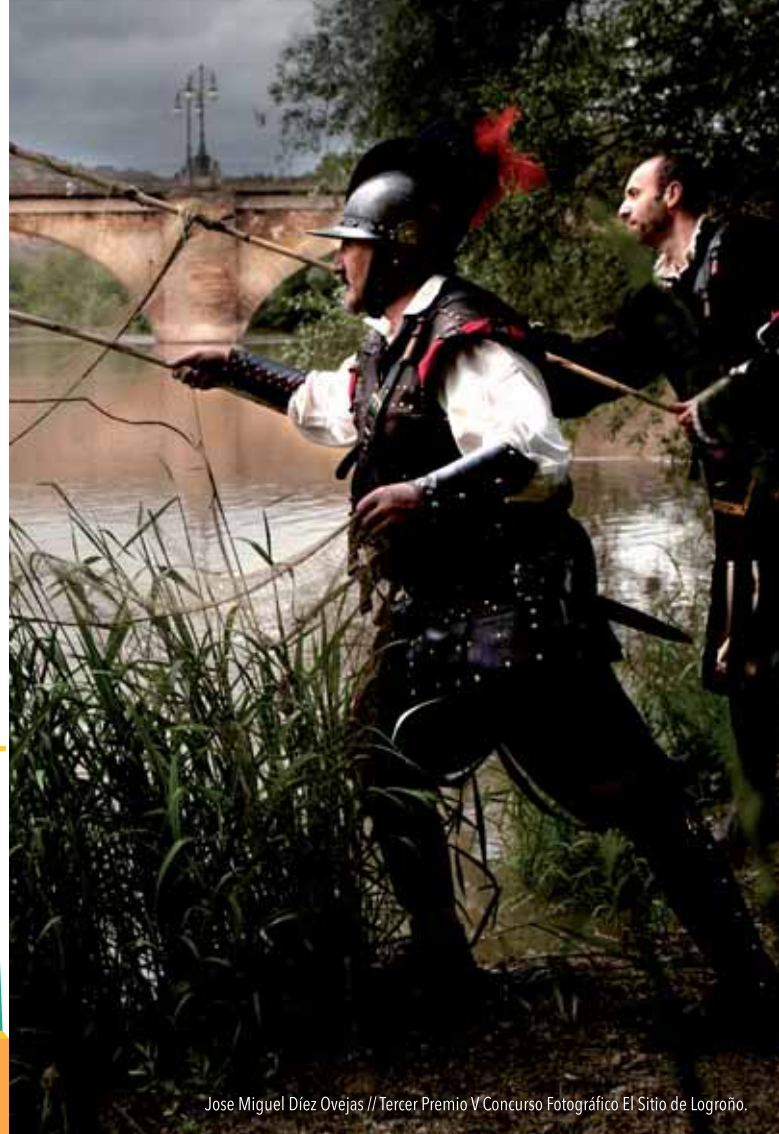
## ¡QUÉ VIENEN LOS FRANCESES!

Los voluntarios de Logroño protagonizan este pequeño espectáculo, al igual que los Logroñeses de 1521 fueron los protagonistas de la heroica resistencia ante el asedio del ejército francés que recordamos en estas fiestas.

Un homenaje de Logroñeses y para Logroñeses que quieren recordar su historia y hacerlo de una forma que nos caracteriza por encima de todo, la fiesta.

Si la unión hizo la fuerza en 1521, ahora la unión hace la fiesta y los voluntarios de Logroño se unen para ofrecer este espectáculo que por un momento nos hace sentir que hemos vuelto al sigloXVI y que el señor corregidor, Don Pedro Velez de Guevara nos comunica alarmado:

¡QUE VIENEN LOS FRANCESES!



## LA COMEDIA DEL SITIO

La Comedia es una pieza escrita, musicada e interpretada en su totalidad por artistas riojanos, con motivo de las fiestas de San Bernabé, en la que colaboran los voluntarios de Logroño. Representa la historia del sitio de Logroño, con las formas del teatro que se hacía en aquella misma época, la segunda mitad del siglo XVI. Este género se llamó Comedia del Arte, Comedia de los criados, o también Comedia de los Bufones. Trata de temas universales: el amor, el hambre, la muerte, el dinero...

Este tipo de teatro -profundamente popular- propone personajes reconocibles por todos (el viejo avaro, el criado pícaro, el enamorado, el pedante...). Manejamos un lenguaje simple y directo, un teatro que entretiene a públicos de todas las edades.

Al tratarse de un teatro festivo y de calle, se emplean máscaras, cuyas raíces se encuentran en las fiestas y en los ritos de los Carnavales de la Edad Media.

La Comedia del Arte pasará a la historia del teatro como un arte improvisado, como si todo lo que sucediese en la escena fuese fruto de la inspiración del actor en el momento. Nada más falso. Estudiada y trabajada, hasta el detalle, la improvisación de los comediantes del Arte, con sus juegos cómicos, y canciones, es un ejemplo perfecto del Arte Teatral en mayúsculas.

Les aseguramos la risa, el placer de la música en vivo, y un final feliz No se lo pueden perder.



## ASEDIO DE LOGROÑO

Año 1521. Dos temibles enemigos, Carlos I de España y Francisco I de Francia, pretenden la Corona Imperial. Ambos poseen además intereses en territorio italiano, por los que pugnan. Van a tener su primer encuentro militar en suelo hispano...

El rey francés apoya secretamente todos los movimientos que se alzan contra su contrincante. Con la excusa de reponer en su trono a los monarcas navarros, Francisco I envía tropas francesas y navarras al mando de Andrés de Foix, señor de Lesparre (más conocido como General Asparrot). Doce mil aguerridos soldados toman Pamplona y prosiguen su avance hasta el Ebro. La invasión de Castilla ha comenzado.

El 25 de mayo de 1521 sitian Logroño.

Los logroñeses se organizan; forman una junta de defensa de la ciudad presidida por Vélez de Guevara y compuesta por seis vecinos. Los ciudadanos logroñeses, y algunos soldados castellanos refugiados en la

ciudad, la defienden valerosamente y con gallardía. Es una resistencia tenaz para defender y mantener libre la ciudad al servicio del reino de Castilla.

Dieciséis largos días dura el asedio. Por fin llegan los refuerzos: al mando de Antonio Manrique de Lara, Duque de Nájera, Virrey de Su Majestad en Navarra, soldados castellanos se aproximan a Logroño, forzando el día 11 de junio, festividad de san Bernabé, la retirada y huida de las tropas francesas a las que persiguen y abaten días después en Noain.

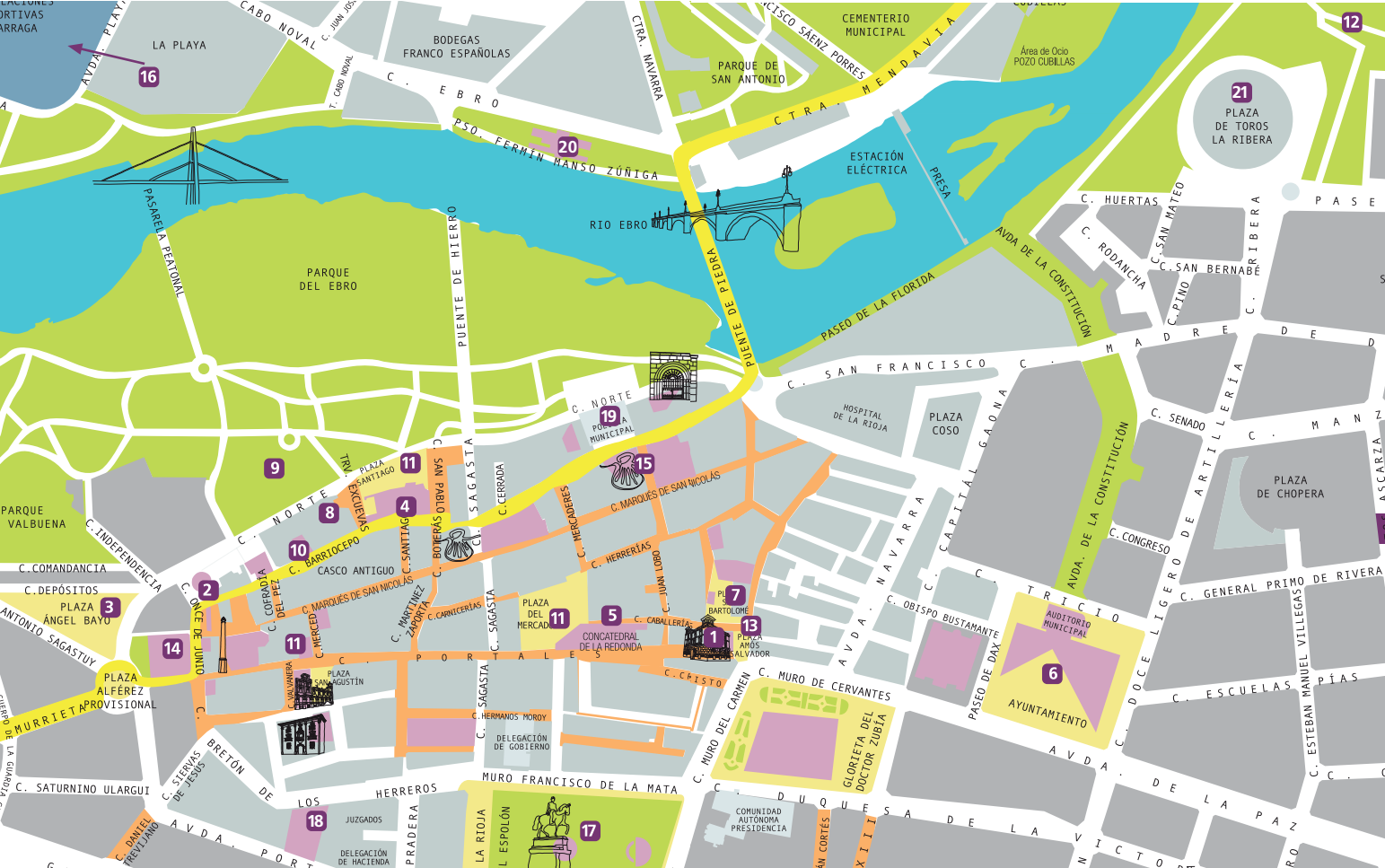
Por eso Bernabé es el santo patrón de la ciudad, que celebra su Voto anualmente y en cuyo escudo lucen, por la heroicidad de sus ciudadanos, las tres flores de lis francesas.

Hoy, reviviremos la defensa de la ciudad y el asedio francés. Artilleros, arcabuceros, piqueros y el pueblo llano, defenderán Logroño.

¡¡¡ A LAS ARMAS!!!

Archivo Municipal





### PLANO DEL PROGRAMA DE FIESTAS DE SAN BERNABÉ

- |                            |                               |                          |                           |                          |
|----------------------------|-------------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|
| 1. Arco de San Bernabé     | 4. Iglesia de Santiago        | 10. Milicias de Logroño  | 13. Reloj de San Bernabé  | 18. Teatro Bretón        |
| 2. Muralla del Revellín.   | 5. Concatedral de la Redonda  | 11. Mercado Renacentista | 14. Oficina de Turismo    | 19. Policía Local        |
| a) Recreación Asedios      | 6. Ayuntamiento               | a) Plaza del Mercado     | 15. Albergue e peregrinos | 20. Casa de Las Ciencias |
| b) Reparto pez, pan y vino | 7. Comedias del Sitio         | b) La Merced             | 16. Recinto ferial        | 21. Plaza de toros       |
| c) Ofrenda de flores       | 8. ¡Que vienen los franceses! | c) Santiago              | 17. Paseo del Espolón     |                          |
| 3. Torneos Renacentistas   | 9. Campamento Francés         |                          |                           |                          |
|                            |                               |                          |                           |                          |



## SÁBADO 7

9,00 a 14,00 **IV Torneo Ciudad de Logroño de San Bernabé**

Fútbol Sala Femenino

Organiza: Club Deportivo Fútbol Sala San Bernabé

POLIDEPORTIVOS DE LOS COLEGIOS GONZALO DE BERCEO Y DE  
BRETÓN DE LOS HERREROS

9,30 a 20,30 **Torneo Valvanera. Fase Previa**

Valvanera C.D.

CAMPO DE FÚTBOL EL SALVADOR (Yagüe)

11,00 a 14,30 **Mercados**

PLAZAS: MERCADO, LA OCA Y SANTIAGO

CALLES: BARRIOCEPO, EXCUEVAS, COFRADÍA DEL PEZ Y LA MERCED

Rincón infantil

PLAZA DE SANTIAGO

11,30 **Desfile de Caballería**

PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ, PORTALES, GALLARZA, BRETÓN DE LOS  
HERREROS, PORTALES Y FUENTE DE MURRIETA

Grupo Musical Mermicolión

(15' y 30' itinerante)

PLAZA ESCUELAS TREVIJANO



Faustino I Gran Reserva 2001

# Vino del año 2013\*

\*Elegido entre más de 3.200 vinos catados

Decanter

Enero 2014

97/100 puntos



[www.grupofaustino.es](http://www.grupofaustino.es)

WINE IN MODERATION  
ENJOY RESPONSIBLY

12,00 **Visitas narradas a los "Espacios del Vino" (45')**

CALADO DE SAN GREGORIO, ESPACIO LAGARES Y CENTRO DE LA CULTURA DEL RIOJA

12,30 a 14,00 **Jornada de puertas abiertas y degustación de zurracapote**Chamizo del Club Taurino Logroñés  
DOCE LIGERO, 2012,30 **TORNEO RENACENTISTA (45')**

PLAZA DE ÁNGEL BAYO (Fuente de Murrieta)

**"Leprosas en acción". Compañía Papa Luna Teatro**

(15' y 30' itinerante)

PLAZUELA DE ALONSO DE SALAZAR (Calle del Norte)

13,00 **Concierto de la Banda de la Escuela Municipal de Música (45')**

PASEO DEL ESPOLÓN

**Alfombra mosaico "El pez de San Bernabé"**

Centros Jóvenes Municipales

PLAZA DEL MERCADO

**Taller infantil de lana (60')**

PLAZA DE SANTIAGO

**"No es así como muero". Dinámica Teatral (70')**

SALA GONZALO DE BERCEO

14,00 a 20,30 **IV Torneo Ciudad de Logroño de San Bernabé**

Fútbol Sala Femenino

Organiza: Club Deportivo Fútbol Sala San Bernabé  
POLIDEPORTIVO COLEGIO GONZALO DE BERCEO17,00 a 22,30 **Mercados**

PLAZAS: MERCADO, LA OCA Y SANTIAGO

CALLES: BARRIOCEPO, EXCUEVAS, COFRADÍA DEL PEZ Y LA MERCED

**Rincón infantil**

PLAZA DE SANTIAGO

17,00 **Taller infantil de cuero (60')**

PLAZA DE SANTIAGO

17,30 **Grupo Musical Mermicolión**

(15' y 30' itinerante)

PLAZA DE LA OCA

18,00 **"La familia real". Compañía Papa Luna Teatro**

(15' y 30' itinerante)

PLAZA ESCUELAS TREVIJANO

**Conviértete en renacentista**

Talleres infantiles

MURALLAS DEL REVELLÍN

18,30 **Desfile de Caballería**

PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ, PORTALES, GALLARZA, BRETÓN DE LOS HERREROS, PORTALES Y FUENTE DE MURRIETA

**Visitas narradas a los "Espacios del Vino" (45')**

CALADO DE SAN GREGORIO, ESPACIO LAGARES Y CENTRO DE LA CULTURA DEL RIOJA



- 19,00 **"Logroño y sus gentes.1521"**  
Animaciones teatrales, talleres Voluntarios Sapo  
PLAZA ESCUELAS TREVIJANO Y CALLES DEL MERCADO  
**Grupo Musical Mermicolín**  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZUELA DE ALONSO DE SALAZAR (Calle del Norte)
- 19,30 **PREGÓN DE SAN BERNABÉ**  
Ludotecas Municipales, Voluntarios de Logroño y Escuela Municipal de Música  
MURALLAS DEL REVELLÍN  
**Festival folclórico con los grupos de las Casas Regionales de Aragón, Extremadura, Galicia, Cantabria, Andalucía y Asturias (1h 40')**  
PASEO DEL ESPOLÓN  
**XXVI Festival folclórico Aires de La Rioja**  
AUDITORIUM MUNICIPAL  
**"Historias, danzas y canciones". Cómicos de San Bernabé (50')**  
PLAZA DE LA OCA  
**Taller infantil de corcho (60')**  
PLAZA DE SANTIAGO
- 19,45 **TORNEO RENACENTISTA (45')**  
PLAZA DE ÁNGEL BAYO (Fuente de Murrieta)
- 20,00 **Visitas narradas a los "Espacios del Vino" (45')**  
CALADO DE SAN GREGORIO, ESPACIO LAGARES Y CENTRO DE LA CULTURA DEL RIOJA  
**"Familia gitana". Compañía Papa Luna Teatro**  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZA DEL MERCADO
- 20,30 **"Una boda feliz"** de Gérard Bitton y Michel Munz con Agustín Jiménez y Txabi Franquesa  
TEATRO BRETÓN  
**Concierto de CHENOA "Otra dirección"**  
RIOJAFORUM

# RENAULT CAPTUR CAPTURA LA VIDA



**TU CONCESIONARIO RENAULT-DACIA  
TE DESEA FELICES FIESTAS**



Renault España



Renault ESP



**DRIVE THE CHANGE**



**Gama Renault Captur: consumo mixto (l/100km) desde 3,6 hasta 5,4.  
Emisión CO<sub>2</sub> (g/km) desde 96 hasta 125.**

Equipamientos según versiones. Renault CFR

## AUTO URBIÓN

AVDA. BURGOS, 64. TEL. 941 224 008. LOGROÑO  
C/ RIFONDO, S/N. POL. TEJERÍAS. TEL. 941 147 649. CALAHORRA  
POL. FUENTECIEGA, S/N. TEL. 941 310 441. HARO  
www.autourbion.com

- 21,00 **Grupo Musical Mermicolión**  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZA DEL MERCADO Y CALLES DEL MERCADO  
"Improvisando". Dinámica Teatral (55')  
SALA GONZALO DE BERCEO
- 21,30 **Arenga militar en pro de la defensa de la Ciudad por los Héroes del Revellín (10')**  
PLAZA DEL MERCADO
- 22,00 **Pascalles del espectáculo ¡Que vienen los franceses!** con Voluntarios de Logroño, Héroes del Revellín, Guardia de Santiago y Club de Tiro Logroño  
PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ, PORTALES, SAGASTA, BARRIOCEPO Y EXCUEVAS
- 22,30 **¡Que vienen los franceses! (30')**  
Representación teatral de los Voluntarios de Logroño, Héroes del Revellín, Guardia de Santiago y Club de Tiro Logroño  
PLAZUELA DE ALONSO DE SALAZAR (Calle del Norte)
- 22,30 y 23,30 **"La película de nuestra Historia". Espectáculo audiovisual (15')**  
Casa de la Imagen  
PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ
- 23,00 a 2,00 **XIV Concierto de los Alumnos de la Escuela de Rock Musicalia**  
PLAZA DEL PARLAMENTO
- 24,00 **EL RELOJ DE SAN BERNABÉ (10')**  
BALCÓN DEL ATENEO RIOJANO (Plaza de Amós Salvador)



## DOMINGO 8

9,30 a 20,30 **Torneo Valvanera. Fase Previa**

Valvanera C.D.  
CAMPO DE FÚTBOL EL SALVADOR (Yagüe)

11,00 a 22,30 **Recreación del campamento militar francés**

Exposiciones de armas, de cascos, de protecciones militares individuales, de instrumentos quirúrgicos, de artillería y cocina de la época  
PARQUE DEL EBRO (junto a la chimenea)

**Recreación del campamento de la milicia logroñesa**

APARCAMIENTO DE BARRIOCEPO

11,00 a 14,30 **Mercados**

PLAZAS: MERCADO, LA OCA Y SANTIAGO  
CALLES: BARRIOCEPO, EXCUEVAS, COFRADÍA DEL PEZ Y LA MERCED

**Rincón infantil**

PLAZA DE SANTIAGO

11,00 **Taller infantil de lana (60')**

PLAZA DE SANTIAGO

**Torneo de Pelota**

Federación Riojana de Pelota  
FRONTÓN DEL REVELLÍN

**Degustación de longaniza con huevo frito**

Casa de Aragón - Federación de Casas Regionales  
MARIA TERESA GIL DE GÁRATE, 14

**Degustación de choricillo**

Asociación Vecinos Centro Histórico  
CALLE RUAVIEJA (Plaza de la Policía)

11,30 **"El hada y el trol". Compañía Tragaleguas Teatro**

(15' y 30' itinerante)  
PLAZA ESCUELAS TREVIJANO

11,45 a 13,45 **Cavino. Visita a beneficio de Asprodemá**

(pases cada 45')  
CALADO. RUAVIEJA ESQUINA MERCADERES

12,00 **Visitas narradas a los "Espacios del Vino" (45')**

CALADO DE SAN GREGORIO, ESPACIO LAGARES Y CENTRO DE LA CULTURA DEL RIOJA

**Degustación de anchoas**

A beneficio de la asociación A.R.P.A. Autismo Rioja  
Centro Cántabro - Federación de Casas Regionales  
ONCE DE JUNIO

**Degustación de bollos con chorizo a beneficio de Proyecto Hombre**

Asociación de Vecinos Carretera del Cortijo  
PARQUE DE LA COMETA

**Desfile de las tropas participantes en la defensa de la Ciudad**

PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ, PORTALES, ONCE DE JUNIO Y MURALLAS DEL REVELLÍN

12,15 **Desfile de las tropas francesas**

PARQUE DEL EBRO, CALLE DEL NORTE Y MURALLAS DEL REVELLÍN



**VENDING  
LARDERO**



Productos  
de Calidad.

**Empresa Líder en La Rioja**

12,30 **RECREACIÓN DEL ASEDIO A LOGROÑO** por las tropas del rey francés Francisco I en el año 1521 (40')  
Héroes del Revellín, Club de Tiro Logroño, Guardia de Santiago, Voluntarios de Logroño y tropas francesas  
MURALLAS DEL REVELLÍN

"Duendes". Compañía Papa Luna Teatro  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZUELA DE ALONSO DE SALAZAR (Calle del Norte)

13,00 "Historias de hechicería". Tres Tristes Tigres (60')  
PLAZA DE LA OCA

Degustación de migas  
Hogar Extremeño - Federación de Casas Regionales  
CALLE LA CIGÜEÑA, 32

13,15 **Desfile de todas las tropas participantes en el Asedio**  
MURALLAS DEL REVELLÍN, ONCE DE JUNIO, PORTALES Y PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ

13,30 **Grupo Musical Mermicolión**  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZA DE SAN AGUSTÍN

17,00 a 22,30 **Mercados**  
PLAZAS: MERCADO, LA OCA Y SANTIAGO  
CALLES: BARRIOCEPO, EXCUEVAS, COFRADÍA DEL PEZ Y LA MERCED

Rincón infantil  
PLAZA DE SANTIAGO

17,00 **Taller infantil de cuero (60')**  
PLAZA DE SANTIAGO

17,30 **Grupo Musical Mermicolión**  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZA ESCUELAS TREVIJANO

18,00 a 20,45 **Cavino. Visita a beneficio de Asprodemá**  
(pases cada 45')  
CALADO. RUAVIEJA ESQUINA MERCADERES

18,30 **Visitas narradas a los "Espacios del Vino" (45')**  
CALADO DE SAN GREGORIO, ESPACIO LAGARES Y CENTRO DE LA CULTURA DEL RIOJA

**Desfile de Caballería**  
PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ, PORTALES, GALLARZA, BRETÓN DE LOS HERREROS, PORTALES Y FUENTE DE MURRIETA

"Hermanas claridas". Compañía Papa Luna Teatro  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZA ESCUELAS TREVIJANO

**RISER**  
SERVICIOS Y ALQUILERES RIOJA, S.L.

Pol. Ind. La Granja C/ Río Ebro, 8-12 (frente a C.C. Las Cañas) LOGROÑO  
Telfs: 616 414 002 · riser@riser.ws · www.riser.ws

DISTRIBUIDOR OFICIAL  
**WACKER NEUSON**  
**AUSA**



**Baru®**

Toldos, pergolas y cerramientos  
Mobiliario para hostelería y terrazas

Atención y oficinas: Pol. Ind. Bantiacansa  
C/ Las Cascojas 6 - Navarra  
Show room: C/ Clavijo 61 - Logroño  
Info@cerramientosexteriores.com T. 941090375  
WWW.CERRAMIENTOSEXTERIORES.COM

18,45 **Grupo Musical Mermicolión**  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZA DEL MERCADO

19,00 **"Logroño y sus gentes.1521"**  
Animaciones teatrales, talleres Voluntarios Sapo  
PLAZUELA DE ALONSO SALAZAR (Excuevas ) Y CALLES DEL MERCADO

**Taller infantil de corcho (60')**  
PLAZA DE SANTIAGO

19,15 **"La corte de Barataria".Compañía Tragaleguas Teatro**  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZA DEL MERCADO

19,30 **TORNEO RENACENTISTA (45')**  
PLAZA DE ÁNGEL BAYO (Fuente de Murrieta)

**Actuación del grupo "Quinto Arte", del estudio de Danza Conchi Mateo**  
Degustación de gambas y rebujito  
Peña La Rioja- Federación de Peñas de Logroño  
CALLE SAN MATIAS

20,00 **"Cantando a Logroño" (90')**  
Grupo Mixto Riojano, Coro infantil Los Boscos, Escolanía de La Rioja,  
Grupo joven de canto moderno de Musicalia, Charanga PK2, Jacinto Salazar y Grupo Illo Gronio  
PASEO DEL ESPOLÓN

20,00 **Visitas narradas a los "Espacios del Vino" (45')**  
CALADO DE SAN GREGORIO, ESPACIO LAGARES Y CENTRO DE LA CULTURA DEL RIOJA

**"Familia real". Compañía Papa Luna Teatro**  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZA DE LA OCA

20,30 **"Una boda feliz"** de Gérard Bitton y Michel Munz con Agustín Jiménez y Txabi Franquesa  
TEATRO BRETÓN

20,45 **Grupo Musical Mermicolión**  
(15' y 30' itinerante)  
SAN AGUSTÍN

21,30 **La danza de la muerte". Compañía Tragaleguas Teatro**  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZA DE LA OCA

22,00 **Pasacalles del espectáculo ¡Que vienen los franceses!** con Voluntarios de Logroño, Héroes del Revellín, Guardia de Santiago y Club de Tiro Logroño  
PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ, PORTALES, SAGASTA, BARRIOCEPO Y EXCUEVAS

22,30 **¡Que vienen los franceses! (30')**  
Representación teatral de los Voluntarios de Logroño, Héroes del Revellín, Guardia de Santiago y Club de Tiro Logroño  
PLAZUELA DE ALONSO DE SALAZAR (Calle del Norte)

22,30 y 23,30 **"La película de nuestra Historia". Espectáculo audiovisual (15')**  
Casa de la Imagen  
PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ

24,00 **EL RELOJ DE SAN BERNABÉ (10')**  
BALCÓN DEL ATENEO RIOJANO (Plaza de Amós Salvador)

**Saborea las fiestas de San Bernabé en el nuevo**  
Todos los días  
menús especiales **tostador** Plaza Alférez Provisional 4  
Fuente de Murrieta

Saborea nuestras exclusivas tostadas de hogaza artesana

**RESERVAS: 941 207 596** [tostador@ono.com](mailto:tostador@ono.com)



## LUNES 9 DÍA DE LA RIOJA

10,00 a 14,00 **Realización de escultura con motosierra**  
Equipo Hacha (campeones de España)  
PARQUES DEL CARMEN Y GONZÁLEZ GALLARZA

11,00 a 22,30 **Recreación del campamento militar francés**  
Exposiciones de armas, de cascos, de protecciones militares individuales, de instrumentos quirúrgicos, de artillería y cocina de la época.  
PARQUE DEL EBRO (junto a la chimenea)

**Recreación del campamento de la milicia logroñesa**  
APARCAMIENTO DE BARRIOCEPO

11,00 a 14,30 **Mercados**  
PLAZAS: MERCADO, LA OCA Y SANTIAGO  
CALLES: BARRIOCEPO, EXCUEVAS, COFRADÍA DEL PEZ Y LA MERCED

**Rincón infantil**  
PLAZA DE SANTIAGO

11,00 a 13,30 **Pasacalles de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos y de la Asociación Cultural Logroño Gaita y Tambor**  
AVDA DE LA CONSTITUCIÓN, PLAZA DE LOS FUEROS, PLAZA DEL AYUNTAMIENTO, AVDA. DE LA PAZ, MURO DE CERVANTES, MURO DEL CARMEN, PASEO DEL ESPOLÓN (baile), BRETÓN DE LOS HERREROS, SIERVAS DE JESÚS,(baile y descanso) SATURNINO ULARGUI, AVDA. DE PORTUGAL, MIGUEL VILLANUEVA, CALVO SOTELO, (baile) JUAN XXIII, PASEO DE DAX Y AVDA. DE LA CONSTITUCIÓN, ASOCIACIÓN DE GIGANTES Y CABEZUDOS

11,00 a 12,30 **El Día de La Rioja ;para los niños!**  
Talleres infantiles  
PASEO DEL ESPOLÓN

11,00 **Taller infantil de lana (60´)**  
PLAZA DE SANTIAGO

**Final del Torneo de Pelota**  
Federación Riojana de Pelota  
FRONTÓN DEL REVELLÍN

**X Degustación de gulas**  
Peña La Simpatía – Federación de Peñas de Logroño  
PLAZA MARTÍNEZ ZAPORTA

**Fiesta infantil y degustación de chorizo al vino**  
Peña La Alegría – Federación de Peñas de Logroño  
GLORIETA DEL DR. ZUBÍA

**Degustación de magret de pato con manzana**  
Peña La Rioja- Federación de Peñas de Logroño  
ONCE DE JUNIO

**Degustación de chistorra y queso del Roncal**  
Hogar Navarro – Federación de Casas Regionales  
PORTALES, 23

**Degustación de zapatilla de jamón**  
Asociación Vecinos Centro Histórico  
CALLE RUAVIEJA (Plaza de la Policía)

**INSTITUTO**  
**don't**  
**A WORLD IN ENGLISH**

**Niños desde 3 años**  
**Matrícula abierta**  
**Metodología propia**  
**E.O.I., Cambridge, Trinity**

Avda. Paz,36 / Duques de Nájera,107 / Marqués de Murrieta,26 / Telf. 941 230 855



**11,30 Desfile de Caballería**

PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ, PORTALES, GALLARZA, BRETÓN DE LOS HERREROS, PORTALES Y FUENTE DE MURRIETA

"Los cómicos del camino". Compañía Tragaleguas Teatro  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZA DE LA OCA

**11,45 a 13,45 Cavino. Visita a beneficio de Asprodema**

(pases cada 45')  
CALADO. RUAVIEJA ESQUINA MERCADERES

**12,00 Visitas narradas a los "Espacios del Vino" (45')**

CALADO DE SAN GREGORIO, ESPACIO LAGARES Y CENTRO DE LA CULTURA DEL RIOJA

**12,30 a 14,00 El Día de La Rioja ¡para los niños!**

Festival de folclore infantil  
Grupo de Danzas de Logroño, Contradanza y Aires de La Rioja  
PASEO DEL ESPOLÓN

**12,30 TORNEO RENACENTISTA (45')**

PLAZA DE ÁNGEL BAYO (Fuente de Murrieta)

**13,00 "Logroño y sus gentes.1521"**

Animaciones teatrales, talleres Voluntarios Sapo  
PLAZA DEL MERCADO Y CALLES DEL MERCADO

"El cuentagotas (cuentos del Agua)" Tres Tristes Tigres (65')  
PLAZA ESCUELAS TREVIJANO

**Degustación de quesos**

Hogar Extremeño - Federación de Casas Regionales  
CALLE LA CIGÜENA, 32



## La vida es chula

Jorge Vigón, 9 Logroño - 941 27 22 79



H O R A Y P L A T A

**Logroño**

Gran Vía 45

Avda. de la Paz 50

**Calahorra**

General Gallarza 18

13,30 **Grupo Musical Grimonium**  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZUELA DE ALONSO SALAZAR (Calle del Norte)

16,00 a 20,00 **Realización de escultura con motosierra**  
Equipo Hacha (campeones de España)  
PARQUES DEL CARMEN Y GONZÁLEZ GALLARZA

17,00 a 20,30 **Mercados**  
PLAZAS: MERCADO, LA OCA Y SANTIAGO  
CALLES: BARRIOCEPO, EXCUEVAS, COFRADÍA DEL PEZ Y LA MERCED

**Rincón infantil**  
PLAZA DE SANTIAGO

17,00 **Taller infantil de cuero (60')**  
PLAZA DE SANTIAGO

17,30 **Grupo Musical Grimonium**  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZA ESCUELAS TREVIJANO

18,00 a 20,45 **Cavino. Visita a beneficio de Asprodemá**  
(pases cada 45')  
CALADO. RUAVIEJA ESQUINA MERCADERES

18,00 **Exhibición Unidad Canina de Rescate La Rioja (90')**  
PLAZA DE ÁNGEL BAYO (Fuente de Murrieta)

18,30 **Visitas narradas a los "Espacios del Vino" (45')**  
CALADO DE SAN GREGORIO, ESPACIO LAGARES Y CENTRO DE LA  
CULTURA DEL RIOJA

**"El hada y el trol". Compañía Tragaleguas Teatro**  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZA ESCUELAS TREVIJANO

19,00 **V Gala del folclore de La Rioja**  
RIOJAFORUM

**Desfile de las tropas participantes en la defensa de la Ciudad**  
PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ, PORTALES, ONCE DE JUNIO Y MURALLAS  
DEL REVELLÍN

**Taller infantil de corcho (60')**  
PLAZA DE SANTIAGO



Mantenimiento para tu  
vehículo en:  
Logroño, Nájera y  
Haro  
Tº 941-22-47-03



19,15 **Grupo Musical Grimonium**  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZA DEL MERCADO

**Desfile de las tropas francesas**  
PARQUE DEL EBRO, CALLE DEL NORTE Y MURALLAS DEL REVELLÍN

19,30 **RECREACIÓN DEL ASEDIO A LOGROÑO por las tropas del rey francés Francisco I en el año 1521 (40')**  
Héroes del Revellín, Club de Tiro Logroño, Guardia de Santiago, Voluntarios de Logroño y tropas francesas  
MURALLAS DEL REVELLÍN

**P.T.V. Clowns "Por fin", de Eduardo Zamanillo**  
TEATRO BRETÓN

**"Historias, danzas y canciones". Cómicos de San Bernabé (50')**  
PLAZA DE LA OCA

20,00 **Visitas narradas a los "Espacios del Vino" (45')**  
CALADO DE SAN GREGORIO, ESPACIO LAGARES Y CENTRO DE LA CULTURA DEL RIOJA

20,15 **Desfile de todas las tropas participantes en el Asedio**  
MURALLAS DEL REVELLÍN, ONCE DE JUNIO, PORTALES Y PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ

20,30 **"La danza de la muerte". Compañía Tragaleguas Teatro**  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZUELA DE ALONSO DE SALAZAR (Calle del Norte)

21,00 **Grupo Musical Grimonium**  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZA DE SAN AGUSTÍN

21,30 **Pasacalles de la Comedia del Sitio con Voluntarios de Logroño, Héroes del Revellín, Guardia de Santiago y Club de Tiro Logroño**  
MURALLAS DEL REVELLÍN, ONCE DE JUNIO, PORTALES Y PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ

22,00 **COMEDIA DEL SITIO DE LOGROÑO (60')**  
Sapo Producciones  
PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ

23,30 **"La película de nuestra Historia". Espectáculo audiovisual (15')**  
Casa de la Imagen  
PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ

24,00 **EL RELOJ DE SAN BERNABÉ (10')**  
BALCÓN DEL ATENEO RIOJANO (Plaza de Amós Salvador)



Ascensores de Marco

mantenemos TODAS LAS MARCAS

941 243 008

llámanos y empieza a ahorrar.

**RENOVA**  
Decoración  
Integral

Proyecto y Obra de Locales Comerciales.  
Rehabilitación completa de Viviendas.  
Exposición: Cocinas, Baños, Cerámicas, Parquet.

DECORADOR: Álvaro Rodríguez · Colegiado LR. 149  
Vara de Rey 45, Logroño. Telf. 941 570 205



## MARTES 10

10,00 a 14,00 **Realización de escultura con motosierra**  
Equipo Hacha (campeones de España)  
PARQUES DEL CARMEN Y GONZÁLEZ GALLARZA

11,00 a 22,00 **Recreación del campamento de la milicia logroñesa**  
APARCAMIENTO DE BARRIOCEOPO

11,00 a 15,00 **Fiesta infantil, talleres e hinchables**  
Asociación Vitoria Comercial  
CALLE FUNDICIÓN

11,00 a 14,30 **Mercados**  
PLAZAS: MERCADO, LA OCA Y SANTIAGO  
CALLES: BARRIOCEOPO, EXCUEVAS, COFRADÍA DEL PEZ Y LA MERCED

**Rincón infantil**  
PLAZA DE SANTIAGO

**Recreación del campamento militar francés**  
Exposiciones de armas, de cascos, de protecciones militares individuales, de instrumentos quirúrgicos, de artillería y cocina de la época.  
PARQUE DEL EBRO (junto a la chimenea)

11,00 **Taller infantil de lana (60')**  
PLAZA DE SANTIAGO

11,45 a 13,45 **Cavino. Visita a beneficio de Asprodemá**  
(pases cada 45')  
CALADO. RUAVIEJA ESQUINA MERCADERES

11,30 a 13,30 **Fiesta infantil e hinchables**  
Club Taurino Logroñés  
PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ

11,30 a 13,00 **Voto Infantil de San Bernabé**  
Talleres infantiles  
PASEO DEL ESPOLÓN

12,00 a 22,00 **"IV De pinchos por España sin salir del Barrio"**  
Asociación Hostelera El Barrio  
REPÚBLICA ARGENTINA, SOMOSIERRA Y MARÍA TERESA GIL DE GÁRATE

12,00 **Visitas narradas a los "Espacios del Vino" (45')**  
CALADO DE SAN GREGORIO, ESPACIO LAGARES Y CENTRO DE LA CULTURA DEL RIOJA

**"Las aventuras de Jonásín" La Canica Roja (50')**  
PLAZA DEL MERCADO

**Desfile de las tropas participantes en la defensa de la Ciudad**  
PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ, PORTALES, ONCE DE JUNIO Y MURALLAS DEL REVELLÍN

**CAMBIOMATIC**  
REPARACIÓN CAMBIOS AUTOMÁTICOS TURISMOS  
Turismos de todas las marcas: Europeos, americanos, asiáticos. Diagnóstico y programación.  
Pol. la Portalada C/ Circunde 37, Naves 4 A-B 26006 Logroño (Frente a Peugeot Riauto)  
Telfs. 941 433 686 - 655 962 149 Fax: 941 445 340 www.cambiomatic.net cambiomatco@yahoo.es



Comienza la cuenta atrás...

**100 AÑOS**  
OCHA  
Años al papel  
SANTOS OCHOA FUNDADA EN 1915

Estamos preparando un centenario lleno de sorpresas

Buscamos sentimientos y emociones recogidos en anécdotas, pequeñas historias, recuerdos o simplemente... ¿Qué somos para ti?

**1915@santosochoa.es**

**OCHA**  
impresores

**SANTOS OCHA**  
desde 1915

- 12,15 **Desfile de las tropas francesas**  
PARQUE DEL EBRO, CALLE DEL NORTE Y MURALLAS DEL REVELLÍN
- 12,30 **RECREACIÓN DEL ASEDIO A LOGROÑO** por las tropas del rey francés Francisco I en el año 1521 (40')  
Héroes del Revellín, Club de Tiro Logroño, Guardia de Santiago, Voluntarios de Logroño y tropas francesas  
MURALLAS DEL REVELLÍN
- "Romances y aucas": Crispín de Olot (30')  
PLAZUELA DE ALONSO DE SALAZAR (Calle del Norte)
- 13,00 **El Voto Infantil de San Bernabé (60')**  
Recreación del Voto de San Bernabé por niños  
Colabora Círculo Cultural Taurus  
PASEO DEL ESPOLÓN
- "Logroño y sus gentes.1521"  
Animaciones teatrales, talleres Voluntarios Sapo  
PLAZA DE LA OCA Y CALLES DEL MERCADO
- Traslado de la imagen de San Bernabé  
Cofradía Logroñesa de San Bernabé  
RODRÍGUEZ PATERNA (Cocina Económica), PORTALES, LA MERCED,  
PLAZA DEL PARLAMENTO Y MURALLAS DEL REVELLÍN
- Obsequio de fresas con vino  
Cofradía Logroñesa de San Bernabé  
CALLE DE JUAN LOBO
- 13,15 **Desfile de todas las tropas participantes en el Asedio**  
MURALLAS DEL REVELLÍN, ONCE DE JUNIO, PORTALES Y PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ

**EL AHORRO  
ESTÁ EN EL PRECIO**

**Alcampo**  
LOGROÑO



Ahorra y vive mejor

13,30 **Entrega de la Insignias de San Bernabé**  
SALÓN DE PLENOS DEL AYUNTAMIENTO

Grupo Musical Grimonium  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZA DEL MERCADO

16,00 a 20,00 **Realización de escultura con motosierra**  
Equipo Hacha (campeones de España)  
PARQUES DEL CARMEN Y GONZÁLEZ GALLARZA

17,00 a 22,30 **Mercados**  
PLAZAS: MERCADO, LA OCA Y SANTIAGO  
CALLES: BARRIOCEPO, EXCUEVAS, COFRADÍA DEL PEZ Y LA MERCED

Rincón infantil  
PLAZA DE SANTIAGO

17,00 **Taller infantil de cuero (60')**  
PLAZA DE SANTIAGO

17,15 **Entrega del premio VII Concurso Internacional de Fuegos Artificiales San Mateo 2013**  
Pirotecnia Vulcano (Madrid)  
SALÓN DE RETRATOS DEL AYUNTAMIENTO

17,30 **Recepción a los Niños Representantes de la Ciudad**  
Actuación de la Escuela Infantil de Jotas de La Rioja  
AUDITORIUM MUNICIPAL

Grupo Musical Grimonium  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZA DE SAN AGUSTÍN

18,00 a 20,45 **Cavino. Visita a beneficio de Asprodema**  
(pases cada 45')  
CALADO. RUAVIEJA ESQUINA MERCADERES

18,00 **Fiesta Infantil**  
Asociación Hostelera El Barrio  
CALLE MARÍA TERESA GIL DE GÁRATE

18,30 **Llamada a Concejo**  
AYUNTAMIENTO DE LOGROÑO

Visitas narradas a los "Espacios del Vino" (45')  
CALADO DE SAN GREGORIO, ESPACIO LAGARES Y CENTRO DE LA CULTURA DEL RIOJA

Degustación de lomo con pimientos  
Peña Logroño - Federación de Peñas de Logroño  
PORTALES - JUAN LOBO

18,45 **"Trabalenguas y farsas medievales". Crispín de Olot (30')**  
PLAZA ESCUELAS TREVIJANO



19,00 a 22,00 **Fiesta infantil, talleres e hinchables**  
Asociación Vitoria Comercial  
CALLE FUNDICIÓN

19,00 **Taller infantil de corcho (60')**  
PLAZA DE SANTIAGO

**Vísperas en honor a San Bernabé**  
CONCATEDRAL DE LA REDONDA

19,15 **Desfile Ofrenda de Flores**  
PLAZA DEL AYUNTAMIENTO, AVDA. DE LA PAZ, MURO DE CERVANTES,  
PORTALES, ONCE DE JUNIO Y MURALLAS DEL REVELLÍN

19,30 **Grupo Musical Grimonium**  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZUELA DE ALONSO SALAZAR

**Islam Tarchokov, concierto de guitarra homenaje a Paco de Lucía**  
SALA GONZALO DE BERCEO

20,00 **OFRENDA DE FLORES Y ACTO DE EVOCACIÓN HISTÓRICA DE LA CIUDAD**  
Repique de campanas en las iglesias del Casco Antiguo  
Actuación de los grupos de danzas: Aires de la Rioja, Contradanza y Grupo de Danzas de Logroño, y de la Agrupación Musical de Logroño  
MURALLAS DEL REVELLÍN

**Visitas narradas a los "Espacios del Vino" (45')**  
CALADO DE SAN GREGORIO, ESPACIO LAGARES Y CENTRO DE LA CULTURA DEL RIOJA

**Degustación de pulpo y ribeiro**  
Centro Gallego - Federación de Casas Regionales  
CALLE FUNDICIÓN



**NUEVO PEUGEOT 308 SW**  
NUEVOS MOTORES ECO-EFICIENTES  
BLUEHDI Y GASOLINA PURETECH



DESDE  
**15.900€** PLAN PIVE INCLUIDO  
CON EL NUEVO MOTOR 1.2L PureTech 130 565

Gama Nuevo Peugeot 308 SW. Consumo mixto (l/100 km) desde 3,2 hasta 5,3. Emisiones de CO<sub>2</sub> (g/km) desde 81 hasta 119.

PureTech

BlueHDi

Amplia tus sensaciones con la tecnología más avanzada e innovadora: los nuevos motores gasolina turbo PureTech 96S, con sólo 1,2l de cilindrada, ofrecen 130 cv de potencia y permiten disfrutar del 95% del par motor entre 1.500 y 3.000 revoluciones por minuto. Y los nuevos motores BlueHDi, al asociar de manera exclusiva la SCR (Selective Catalytic Reduction\*) y el FAP con aditivo, permiten reducir el consumo y las emisiones de CO<sub>2</sub> hasta 3,2l/100 km y 85 g/km en su versión de 120 cv.  
\*Reducción Catalítica Selectiva

PEUGEOT FINANCIACIÓN

PIVE recomendado en Financiación y Retorno de 11.900€ para un Nuevo 308 SW Motor 1.2L PureTech 130 565 (Impuesto, transporte, seguros y Plan PIVE incluido) para clientes particulares que financien la compra de Peugeot PIVE Financiación en capital motor de 6.000€ con prefinanciación mínima de 30 meses. Ofertas no acumulables y válidas hasta el 31/08/2014. Consulte condiciones de su concesionario. Modelo ilustrativo Nuevo 308 SW Active con opciones. Plan PIVE 3 en 3 para Nuevo 308 Active a 3 años de vida plan.

**NUEVO PEUGEOT 308 SW**

MOTION & EMOTION



RIOJANA DE AUTOMOCIÓN. C/ Circunde, 24 -P.I. La Portalada. Logroño - La Rioja. Telf: 941 26 20 11. www.peugeotrioja.com

20,30 "El crédito", de Jordi Galcerán, con Carlos Hipólito y Luis Merlo  
TEATRO BRETÓN

**Batuka Indecisus Sound**

Peña La Rioja – Federación de Peñas de Logroño  
CASCO ANTIGUO

20,45 "Romances y aucas". Crispín de Olot (30')  
PLAZA DE LA OCA

21,00 Grupo Musical Grimonium  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZA DEL MERCADO

21,30 Pasacalles de la Comedia del Sitio con Voluntarios de Logroño,  
Héroes del Revellín, Guardia de Santiago y Club de Tiro Logroño  
MURALLAS DEL REVELLÍN, ONCE DE JUNIO, PORTALES Y PLAZA DE  
SAN BARTOLOMÉ

22,00 **COMEDIA DEL SITIO DE LOGROÑO (60')**  
Sapo Producciones  
PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ

23,30 **ESPECTÁCULO DE FUEGOS ARTIFICIALES (15')**  
Pirotecnia Vulcano, de Madrid  
Ganadora del VII Concurso Internacional de Fuegos Artificiales en  
San Mateo 2013  
PARQUE DE LA RIBERA (efectos en el lago)

**"La película de nuestra Historia" Espectáculo audiovisual (15')**

Casa de la Imagen  
PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ

24,00 **Encendido de luminarias**  
Cofradía Logroñesa de San Bernabé  
PLAZA AMÓS SALVADOR Y CALLE PORTALES

## PEZ, PAN Y VINO

En 1521 un ejército francés, al mando del General André de Foix, invadió el norte de España aprovechando el desconcierto creado por la Revuelta de las Comunidades. Pamplona cayó fácilmente en su poder. Logroño se convirtió en un punto infranqueable que las fuerzas francesas no pudieron superar. Durante varios días, los logroñeses resistieron tenazmente el asedio recurriendo a los peces capturados furtivamente en el río Ebro, al vino almacenado en la ciudad y al más humilde de todos los alimentos: el pan, proveniente de los graneros logroñeses.

El 11 de junio, día de San Bernabé, se rompió finalmente el asedio. Logroño hizo al Santo su patrón, en agradecimiento y conmemoración de esa fecha, fundacional en la historia de la ciudad. Con el paso de los años, arraigó la costumbre de repartir, en el Día Grande de las Fiestas de San Bernabé, peces, pan y vino a los logroñeses, en recuerdo de aquella gesta. De esa tradición surgió la Cofradía del Pez que, cada año, el 11 de junio, distribuye -frente al Revellín-, la única de las antiguas puertas de la muralla de la ciudad aun en pie, más de 20.000 raciones de los alimentos que propiciaron la victoria logroñesa de 1521.



Archivo Municipal



## MIÉRCOLES 11 SAN BERNABÉ

### 10,00 a 14,00 **REPARTO DEL PEZ, PAN Y VINO**

Cofradía del Pez  
MURALLAS DEL REVELLÍN

### 10,45 **Llamada a Concejo**

AYUNTAMIENTO DE LOGROÑO

### 11,00 a 19,00 **Recreación del campamento de la milicia logroñesa**

APARCAMIENTO DE BARRIOCEPO

### 11,00 a 14,30 **Mercados**

PLAZAS: MERCADO, LA OCA Y SANTIAGO  
CALLES: BARRIOCEPO, EXCUEVAS, COFRADÍA DEL PEZ Y LA MERCED

### Rincón infantil

PLAZA DE SANTIAGO

### 11,00 a 14,00 **Pasacalles de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos y de la Asociación Cultural Logroño Gaita y Tambor**

AVDA. DE LA CONSTITUCIÓN, PLAZA DE LOS FUEROS, PLAZA DEL AYUNTAMIENTO, PASEO DE DAX, OBISPO BUSTAMANTE, AVDA. DE NAVARRA, CALLE YERROS, MURO DEL CARMEN, SAN JUAN, MARGUES DE VALLEJO, CONCATEDRAL DE LA REDONDA (Procesión de San Bernabé), PORTALES (descanso), RODRÍGUEZ PATERNA, HOSPITAL VIEJO, (baile a los enfermos), AVDA. DE VIANA, CAPITÁN GAONA, MADRE DE DIOS, ASOCIACIÓN DE GIGANTES Y CABEZUDOS

### 11,00 **MISA SOLEMNE**

CONCATEDRAL DE LA REDONDA

### Taller infantil de lana (60')

PLAZA DE SANTIAGO

### Fiesta infantil y degustación de choricillo

Peña La Unión – Federación de Peñas de Logroño  
PLAZA DEL AYUNTAMIENTO

### Degustación de huevos revueltos con champiñón

Peña Los Brincos – Federación de Peñas de Logroño  
GLORIETA DEL DR. ZUBÍA

### Degustación de caracoles y fresas con vino

Peña Áster – Federación de Peñas de Logroño  
PLAZA MARTÍNEZ ZAPORTA

### XXXIV Degustación de migas

Peña Rondalosa – Federación de Peñas de Logroño  
CALLE CARNICERÍAS, 14

### Final del Torneo San Bernabé de Pelota

Federación Riojana de Pelota  
FRONTÓN DEL REVELLÍN

48

49

**ANTOJOS**  
ROPA PREMAMÁ Y POSTPARTO

Jorge Vigón 9 - Logroño · 941 578 010

**11,45 DÍA DEL TRAJE REGIONAL**

Grupo de Danzas de Logroño. ONCE DE JUNIO Y PLAZA PARLAMENTO  
Grupo Contradanza. PORTALES – JUAN LOBO  
Grupo Aires de La Rioja. SAN AGUSTÍN, ONCE DE JUNIO, BRETÓN DE  
LOS HERREROS Y PORTALES

11,45 a 13,45 **Cavino. Visita a beneficio de Asprodema**  
(pases cada 45')  
CALADO. RUAVIEJA ESQUINA MERCADERES

**12,00 PROCESIÓN**

PORTALES, primer Banderazo (Arco de San Bernabé), RODRÍGUEZ PATERNA,  
MAYOR, segundo Banderazo (Cuatro Cantones), REVELLÍN, tercer Banderazo  
(Puerta del Revellín), ONCE DE JUNIO, BRETÓN DE LOS HERREROS, GALLARZA,  
PORTALES Y CONCATEDRAL DE LA REDONDA.

12,00 **"Las aventuras de Jonasin" La Canica Roja (50')**  
PLAZA DE LA OCA

Visitas narradas a los "Espacios del Vino" (45')  
CALADO DE SAN GREGORIO, ESPACIO LAGARES Y CENTRO DE LA CULTURA DEL  
RIOJA

12,30 **XXXI Jornadas de folklore riojano (60')**  
Grupo Contradanza  
PASEO DEL ESPOLÓN

12,45 **"Trabalenguas y farsas medievales". Crispín de Olot (30')**  
PLAZUELA DE ALONSO DE SALAZAR (Calle del Norte)



13,00 **Grupo Musical Grimonium**  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZA DE SAN AGUSTÍN

"Logroño y sus gentes.1521"

Animaciones teatrales, talleres Voluntarios Sapo  
PLAZA DEL MERCADO Y CALLES DEL MERCADO

**Degustación de migas**

Hogar Extremeño - Federación de Casas Regionales  
CALLE LA CIGÜENA, 32

17,00 a 22,00 **Mercados**

PLAZAS: MERCADO, LA OCA Y SANTIAGO  
CALLES: BARRIOCEPO, EXCUEVAS, COFRADÍA DEL PEZ Y LA MERCED

**Rincón infantil**

PLAZA DE SANTIAGO

17,00 **Taller infantil de cuero (60')**  
PLAZA DE SANTIAGO

17,30 **Grupo Musical Grimonium**  
(15' y 30' itinerante)  
PLAZA DE SAN AGUSTÍN

18,00 a 20,45 **Cavino. Visita a beneficio de Asprodema**  
(pases cada 45')  
CALADO. RUAVIEJA ESQUINA MERCADERES



18,00 **FESTEJO TAURINO Y TOREO A CUERPO LIMPIO**

(espectáculo gratuito)

**Clase práctica de Toreo.** Escuela taurina de Arles (Francia)

**Exhibición de saltos, cortes y quiebrros.**

Con el logroñés Sergio Urruti

Ganadería de Carlos Lumberas de Lardero

**Suelta de vaquillas**

PLAZA DE TOROS

18,30 **Visitas narradas a los "Espacios del Vino" (45')**

CALADO DE SAN GREGORIO, ESPACIO LAGARES Y CENTRO DE LA CULTURA DEL RIOJA

18,45 **"Romances y aucas". Crispín de Olot (30')**

PLAZA DEL MERCADO



**Soluciones eficaces en seguros**

Fernando Madorrán, Corredor de Seguros inscrita en la D.S.F.P. 7-1144

M<sup>a</sup> Teresa Gil de Gárate, 32. Bajo - 26002 Logroño (La Rioja).

Telfs.: 941 229 240 - 941 208 512 - E-mail: madorranseguros@fer.es - www.madorranseguros.com



19,00 **IV Festival Nacional de Folclore San Bernabé**

Grupo Aires de La Rioja y Grupo de Danzas La Salle, de Sestao (Vizcaya)  
PASEO DEL ESPOLÓN

Taller infantil de corcho (60´)  
PLAZA DE SANTIAGO

“El tenderete” (50´)

Colabora [www.elbalcondemateo.es](http://www.elbalcondemateo.es), Agenda Infantil y Familiar de La Rioja  
PLAZA ESCUELAS TREVIJANO

19,30 **Grupo Musical Grimonium**

(15´ y 30´ itinerante)  
PLAZA DEL MERCADO

20,00 **Visitas narradas a los “Espacios del Vino” (45´)**

CALADO DE SAN GREGORIO, ESPACIO LAGARES Y CENTRO DE LA CULTURA DEL RIOJA

**Desfile triunfal**

Héroes del Revellín, Club de Tiro Logroño, Guardia de Santiago y Voluntarios de Logroño  
MURALLAS DEL REVELLÍN, PORTALES Y PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ

20,30 **HOMENAJE A LA CIUDAD DE LOGROÑO**

Llegada de Carlos V y entrega de las Flores de Lis al Escudo de Logroño.  
Héroes del Revellín, Club de Tiro Logroño, Guardia de Santiago, Voluntarios de Logroño y Sapo Producciones  
PLAZA DE SAN BARTOLOMÉ

“El crédito”, de Jordi Galcerán, con Carlos Hipólito y Luis Merlo  
TEATRO BRETÓN

20,45 **“Trabalenguas y farsas medievales”. Crispín de Olot (30´)**

PLAZA DE LA OCA

Concierto de órgano

David Briggs  
CONCATEDRAL DE LA REDONDA

Grupo Musical Grimonium

PLAZUELA DE ALONSO DE SALAZAR (Calle del Norte)

21,00 **Cena Renacentista**

PLAZA DEL AYUNTAMIENTO



**Menú diario Parking gratuito**

Mañanas de 12,30 a 16,30 · Tardes de 20:00 a 00´00

**buffet libre  
WOK 999**

**INF. Y RESERVAS Telf: 941 289 666**

Ayda, Madrid, 5 - 26006 Logroño - LA RIOJA

**Mortimer**  
English Club

Inscripción Cursos de Verano  
Matricula abierta 2014/15



Parque San Adrián, 18 bajo · 26007 · Logroño · Telfs. 941 894 134 · 608 390 986  
e-mail: logrono.sanadrian@mortimerenglishclub.es

JUEVES 12

- 10,00 **Traslado de la imagen de San Bernabé**  
Cofradía Logroñesa de San Bernabé  
MURALLAS DEL REVELLÍN, PORTALES Y COCINA ECONÓMICA
- 10,45 **Llamada a Concejo**  
AYUNTAMIENTO DE LOGROÑO
- 11,00 **MISA en sufragio por los héroes de la defensa de la Ciudad en 1521**  
CONCATEDRAL DE LA REDONDA
- 12,00 **Degustación de TORO GUISADO, en cumplimiento del VOTO DE SAN BERNABÉ**  
Federación de Peñas de Logroño  
PORTALES - JUAN LOBO

**ITVEFIRSA**

*Tu ITV de Logroño*

**Profesionalidad, agilidad y seguridad**

**En Avenida de Burgos 109-111**

**Tel. 941 21 47 06**

**Horario:** Lunes a Viernes: de 9:00 a 13:00 y de 16:00 a 19:00

**Sábados:** de 9:00 a 14:00

**La ITV del centro**

**En Pol. Ind. Cantabria I C/ Barrigüelo, 6**

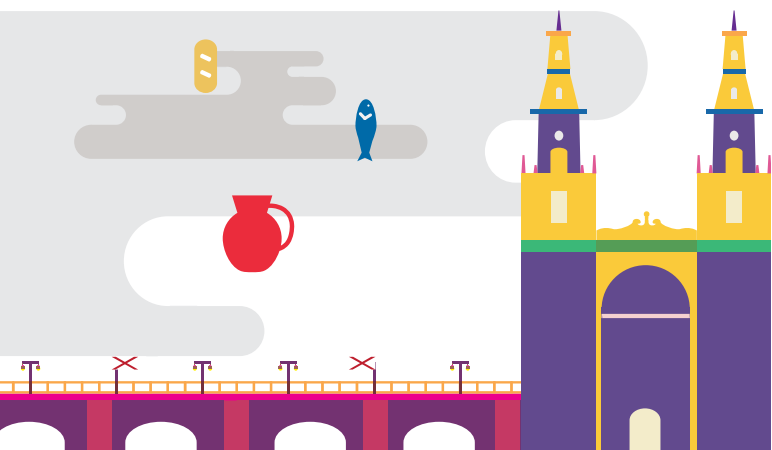
**Tel. 941 24 12 76**

**Horario:** Lunes a Viernes: de 8:00 a 21:00

**Sábados:** de 9:00 a 14:00

**La primera ITV**

**ITV**



## EXPOSICIONES

### Sala Amós Salvador:

Divina Comedia, de Nicolás Ortigosa

### Ayuntamiento de Logroño:

"El archivo de Tánger". Crónica de la Gran Guerra

### Escuela Superior de Diseño:

VII Premio Internacional de grabado y vino- Fundación Vivanco.

### Casa de la Imagen:

Photoespaña 2014 en Logroño. Teo Martínez (Nostalgia y Vanidad)

### Casa de las Ciencias:

Imaginary. Una mirada matemática

Micromundo. El lado invisible de la Ciencia

La esfera del agua.

### Centro Fundación Caja Rioja-Bankia La Merced

"La victoria rusa en la Gran Guerra patria 1941-1945".

Exposición fotográfica en torno a la Segunda Guerra Mundial.

### Cubo del Revellín:

Horarios de apertura:

Día 8: 11,00 a 12,00 y de 17,00 a 20,00

Día 9 : 11,00 a 14,00 y de 17,00 a 19,00

Día 10:11,00 a 12,00 y de 17,00 a 19,00

Día 11:17,00 a 20,00

Visitas guiadas previa reserva telefónica 941 503 116 ó en el propio Cubo.

Proyección continuada del documental "Muralla audiovisual de Logroño"

Biblioteca Central de La Rioja: La erótica del minotauro, de Manuel Mirón.  
Peña Taurina El Quite

### CARPAS DE CONTROL DE ALCOHOLEMIA

Días 8 y 9. Plaza de San Agustín. De 23,00 a 2,00

### CONCURSO DE PINTURA AL AIRE LIBRE.

Casco Antiguo

Día 31 Mayo. De 10,30 a 15,30 horas. Cofradía de San Bernabé.

### RECINTO FERIAL

Abierto desde el 7 al 12 de Junio. Día del Niño, el 12 de junio.

Circo Holiday.- Del 6 al 15 de Junio.- Funciones: 17,00 y 19,30 horas.(domingos:12,00 y 17,00 horas)

### MERCADO DE LAS VIANDAS

Lugar: Polideportivo Hnos. Maristas (Juan XXIII).

Fechas: del 7 al 11 de junio.

Horario: 11,00 a 14,00 h y de 17,00 a 21,00 h.

### JORNADAS DE PUERTAS ABIERTAS DEL POLEN Y LA MIEL ECOLÓGICA

Lugar: Centro de Interpretación de la miel en Varea

Fechas: 7, 8 y 9 de Junio

### LUMINARIAS

Reparto de velas el 10 de Junio. 23,15 h en la Plaza de Amós Salvador



## RECOMENDACIONES DE AUTOPROTECCIÓN DURANTE LAS FIESTAS

### PROTECCION CIVIL. AYUNTAMIENTO DE LOGROÑO

#### RECOMENDACIONES GENERALES

En la medida de lo posible, evita usar el vehículo durante las Fiestas. En muchas ocasiones se producen atascos innecesarios y situaciones de peligro. Algunos actos restringen temporalmente la circulación de vehículos.

En los actos multitudinarios existirá personal de seguridad y un puesto de orientación y asistencia de emergencias. Infórmate de su ubicación y acude cuando lo necesites.

Sigue siempre las recomendaciones del personal de seguridad.

#### ESPECTÁCULOS PIROTÉCNICOS

Respetar los anillos de seguridad que se establezcan en los eventos estáticos.

No recojas artefactos ni manipules restos de pirotécnia que puedas encontrar en los espacios donde se celebran las Recreaciones Históricas y colecciones de fuegos artificiales

Avisa a los responsables de seguridad.

Para una mejor visión, disfrute y seguridad, respeta las zonas valladas donde se encuentran las armas y cañones de las Recreaciones Históricas.

Busca exclusivamente las zonas habilitadas para el público.

SI BEBES,  
HAZLO MODERADAMENTE  
Y NO CONDUZCAS.

El Ayuntamiento de Logroño no se responsabiliza de los cambios de fecha, lugar u hora en las actividades organizadas por otras Entidades y Asociaciones que aparezcan reflejadas en el programa. De este Programa Oficial de Fiestas de San Bernabé, el Ayuntamiento de Logroño ha editado 100.000 ejemplares, que se han distribuido por buzono en todos los domicilios de los vecinos de la ciudad. Si por causa de fuerza mayor se hiciera imprescindible suspender o trasladar alguno de los espectáculos contenidos en este Programa, el Ayuntamiento de Logroño lo anunciará oportunamente a través de los Medios de Comunicación.

DIARIO **LA RIOJA**  
**eres tú**  
**125**  
**LA RIOJA**



**GRACIAS**  
Cumplimos contigo **125 años**

## COLECTIVOS PARTICIPANTES

Federación de Peñas de Logroño, Peña La Unión, Peña La Simpatía, Peña Los Brincos, Peña Logroño, Peña Áster, Peña La Alegría, Peña Rondalosa, Peña La Rioja, Federación de Casas Regionales, Casa de Andalucía, Casa de Aragón, Casa de la Comunidad Valenciana, Centro Cántabro, Centro Asturiano, Centro Gallego, Hogar Extremeño, Hogar Navarro, Cofradía del Pez, Cofradía de San Bernabé, Cofradía de la Virgen de la Esperanza, Voluntarios de Logroño, Escuela Municipal de Música, Agrupación Musical de Logroño, Ludotecas Municipales, Centros Jóvenes Municipales, Grupo de Danzas de Logroño, Contradanza, Aires de La Rioja, Club de Tiro Logroño, Héroe del Revellín, Guardia de Santiago, Asociación de Amigos del Plus Ultra, Asociación de Gigantes y Cabezudos, Asociación Logroño Gaita y Tambor, Club Taurino Logroñés, Peña Taurina El Quite, Círculo Cultural Taurus, Colectivo de Artesanos de La Rioja, ARTESAR, Coro infantil Los Boscos, Escolanía de La Rioja, Grupo Mixto Riojano, Federaciones Deportivas, Federación Riojana de Pelota, CDFS San Bernabé, CD Valvanera, Escuela de Rock Musicalia, Ateneo Riojano, Estudio de Danza Conchi Mateo, Asociación de Vecinos Centro Histórico, Asociación de Vecinos Cra. Del Cortijo, Asociación de Feriantes de La Rioja, Unidad Canina de Rescate La Rioja, Voluntarios de Protección Civil, Cruz Roja, Fundación ONCE, Asprodema, ARPA Autismo Rioja, Proyecto Hombre, Escuela de Jotas de La Rioja, Asociación Hostelera El Barrio, Asociación Calle Vitoria Comercial, Riojafoto.

¡Gracias a todos!





# RENAULT CAPTUR CAPTURA LA VIDA



TU CONCESIONARIO RENAULT-DACIA  
TE DESEA FELICES FIESTAS



f Renault España | YouTube Renault ESP



DRIVE THE CHANGE



Gama Renault Captur: consumo mixto (l/100km) desde 3,6 hasta 5,4.  
Emisión CO<sub>2</sub> (g/km) desde 96 hasta 125.

Equipamiento según versiones. Renault CFR

## AUTO URBIÓN

AVDA. BURGOS, 64. TEL. 941 224 008. LOGROÑO  
C/ RIFONDO, S/N. POL. TEJERÍAS. TEL. 941 147 649. CALAHORRA  
POL. FUENTECIEGA, S/N. TEL. 941 310 441. HARO  
[www.autourbion.com](http://www.autourbion.com)

Gomienza la cuenta atrás...



**AÑOS**  
**OCHOA**  
*Amor al papel*  
Imprenta y librería. 1915 - 2015

Estamos preparando un  
centenario lleno de sorpresas

Buscamos sentimientos y emociones  
recogidos en anécdotas, pequeñas historias,  
recuerdos o simplemente... ¿Qué somos para ti?

1915@santoschoa.es



**EL AHORRO  
ESTÁ EN EL PRECIO**

**Alcampo**  
LOGROÑO



Ahorra y vive mejor

**ITVEFIRSA**  
*La ITV del centro*



**Estamos en Avenida de Burgos 109-111**

Tel. 941 21 47 06 LOGROÑO

**Horario:** Lunes a Viernes: de 9:00 a 13:00 y de 16:00 a 19:00  
Sábados: de 9:00 a 14:00



También estamos en  
Pol. Ind. Cantabria I  
C/ Barriguelo, 6  
Tel. 941 24 12 76